

# Tribuna

## Sibiului

ORGAN AL COMITETULUI JUDEȚEAN SIBIU AL P.P.C.R. ȘI AL CONSILIULUI POPULAR JUDEȚEAN PROVIZORIU

Anul I, nr. 250

Sâmbătă, 7 decembrie 1968

4 pagini, 30 bani

Pe șantierul de locuințe din „Hipodrom”

## Bariera rutinei trebuie trecută

Ritmul intens de creștere a populației orașului Sibiu, sporirea continuă a cerințelor omului modern, impun extinderea, diversificarea, modernizarea blocurilor de locuințe, ridicarea gradului lor de confort, în orașul nostru, mai ales după noua împărțire teritorial-administrativă, activitatea de construcții a cunoscut și cunoaște o dezvoltare fără precedent.

Ca urmare, au fost alocate fonduri pentru construirea a 600 apartamente în municipiul Sibiu. Fiștește vastul proces de înnoiri a necesitat și fonduri financiare adecvate, 32 milioane lei. Să vedem însă în ce măsură, mandatarul lucrărilor, Întreprinderea de construcții-montaj a județului Sibiu, condusă de inginerul Macarie Popa, a folosit aceste fonduri și în ce stadiu fizic se găsește lucrările?

După expirarea a 11 luni de activitate, bilanțul constructorului, de punct de vedere valoric, indică o realizare de circa 95 la sută din planul anual. Cercetând statisticile se constată că sarcina de plan anulată nu este de loc periclitată. Dimpotrivă, Constructorul este în stare să execute lucrări în plus. Să vedem însă care este stadiul fizic al lucrărilor? De realizarea lui termen în ultimă instanță dărea la depinde în funcție de blocurile de locuințe.

La data cînd scriem aceste rânduri, Întreprinderea de construcții-montaj din Sibiu a predat la cheie 435 apartamente, din 660 planificate pe întregul an. Aceste cifre reprezintă o realizare a stadiului fizic de 65 la sută, insuficient pentru perioada în care ne aflăm. Dar cum rămîne cu realizarea planului valoric de 95 la sută? Unele calcule au scos la iveală faptul că între planul valoric și cel fizic n-a existat o corelație justă, așa că forurile competente vor mai suplimenta planul întreprinderii de construcții, pe luna decembrie, cu încă 5 milioane lei.

Rămase mult în urmă sînt blocurile de locuințe cu numerele 24, S.U. 2 și 12 din strada Cereștilor, 18, 29 și 34 din cartierul Hipodrom, cu 225 apartamente.

Toate aceste blocuri au termenul de dare în folosință expirat. De fapt intră constructor și beneficiar — I.L.L. Sibiu, au intervenit pe parcurs o serie de „intelegeri” pentru comutarea termenelor de dare în folosință. Asa s-a ajuns ca la ora actuală, ele să nu fie terminate. Există oare garanția termenilor lor totuși în acest caz? Stadiul fizic al lucrărilor pe șantier ne arată că sînt șanse de a se termina blocurile 18,

cu 90 de apartamente, 34, cu 33 apartamente și într-o oarecare măsură blocul 29, cu 60 de apartamente. În prezent toate forțele sînt îndreptate spre executarea lucrărilor de finisaj. Este adevărat că Întreprinderea de construcții-montaj a întâmpinat unele greutăți în privința aprovizionării unor materiale de construcții, cum ar fi panourile mari prefabricate, executate la I.P.E.C. Brașov, gaururile de la Medias, cimentul și alte materiale.

Dar nu este mai puțin adevărat că la Întreprinderea de construcții se lucrează încă pomieristic. Bătălia se dă numai atunci cînd se apropie termenul de dare în folosință a obiectivelor. Cu toată lipsa forței de muncă se putea face mai mult, dacă exista o mai judicioasă organizare a muncii pe șantier. Dar de ani de zile organizarea defectuoasă își spune cuvântul. Faptul că lucrurile stau așa ne demonstrează înesși sumele reparaționate pe trimestre în decursul anului. În trimestrul I au fost repartizate fonduri în valoare de 6,3 milioane, în II, 9,5 milioane, în III, 10,5 milioane și în IV, 11 milioane lei. Iată deci o distribuție necorespunzătoare a fondurilor. În loc ca ponderea lucrărilor de construcții să fie fost concentrată în trimestrele II și III cînd timpul a fost mult mai favorabil construcțiilor, s-a împins planul pe trimestrul patru.

Faptul că soluțiile noi constructive, care sînt demareze activitatea de construcții trec greu bariera rutinei, ne-o demonstrează și organizarea șantierelor pe anul 1968, cîi și asigurarea frontului de lucru pe timpul de iarnă. Se știe că pentru anul viitor constructorul a primit deja un plan mărit. Statul va aloca fonduri sporite pentru asigurarea oamenilor muncii cu locuințe confortabile. Dar pînă la data de 5 decembrie, constructorul încă nu a luat nici un fel de măsuri pentru deschiderea frontului de lucru pe șantierul din strada Țigărilor. De asemenea, este mult rămas în urmă cu ridicarea „la roșu” a blocurilor din cartierul Hipodrom. Această situație va crea greutăți activității constructorului în anul viitor.

Dar pînă atunci, constructorul are datoria să ia o serie de măsuri utile pentru recuperarea rămăniței în urmă a planului pe acest an, iar organele Consiliului popular municipal și ale Direcției județene a muncii și ajute constructorul cu forța de muncă de care are nevoie, să dea soluții constructive pentru trecerea acestui impas.

I. NISTOR



Masa de dispecerat a secției termoplaste de la întreprinderea „Flamura roșie” din Sibiu

## PENTRU CONTINUA ÎMBUNĂTĂȚIRE A ACTIVITĂȚII CONSILIILOR POPULARE ȘI A COMITETELOR EXECUTIVE

Respectarea strictă a legii în realizarea atribuțiilor organelor locale ale puterii și administrației trebuie să constituie baza și monolitul pe care se ridică întregul edificiu al problemelor pe care aceste organe sînt chemate să le rezolve. În scopul traducerii în viață a acestor decizii care au caracterul de obligație pentru organele executive au obligația să găsească tot timpul „noul” în privința metodelor și sistemelor de muncă folosite, care să stimuleze participarea largă a cetățenilor al la luarea măsurilor care sînt necesare.

În scopul unei bune organizări și desfășurări a muncii, organele locale ale puterii și administrației, pe baza experienței de pînă-acum acordă o importanță deosebită verificării, îndrumării și controlului activității pe linie ierarhică. În acest sens, de curînd, din inițiativa Comitetului executiv al Consiliului popular județean Sibiu s-au organizat brigăzile avînd sarcina de îndrumare și control a activității consiliilor populare comunale și a comitetelor lor executive.

În cadrul acestor acțiuni s-a înscris verificarea competenței date prin lege acestor organe, a oportunității problemelor care fac obiectul sesiunilor și sedințelor de comitet executiv, precum și legalitatea hotărîrilor și deciziilor adoptate. Aceste măsuri s-au luat pentru a vedea dacă consiliile populare comunale și comitetele lor executive asigură o rezolvare competentă a problemelor pe care au căderea să le rezolve, pentru a se asigura că toate condițiile necesare se acordă pe viitor atribuțiilor sporite acestor organe așa cum se preconizează în proiectul legii de organizare și funcționare a consiliilor populare.

În urma controlului efectuat, s-a constatat că s-au analizat probleme ce se impuneau, cu necesitate, a fi rezolvate, oportune, și s-au soluționat conform actelor normative în vigoare. Dăm ca exemplu activitatea pozitivă desfășurată, pînă în prezent, de comitetele executive ale consiliilor populare din comunele: Orlat, Tîlșca, Cristian, Micăsasa, Apolde de jos, Turul Roșu etc. Astfel, prin hotărîrea nr. 10/1968, a Consiliului popular al comunei Turul Roșu, privind executarea lucrărilor din contribuție voluntară bănească și în muncă pe anul 1968, se stabilesc sarcini concrete pentru comitetul executiv, pe termene și oameni, putîndu-se urmări traducerea lor în viață.

Cu toată activitatea pozitivă desfășurată de consiliile populare și comitetele lor executive, s-au constatat și unele deficiențe, în sensul că s-au analizat unele probleme ce nu erau oportune sau prin care se depășea oportunitatea acestor organe. Astfel, în sedința Comitetului executiv al Consiliului popular al comunei Avrig, la data de 15 februarie 1968, se prezintă de seful Agenției C.E.C. referatul privind îndeplinirea planului pe 6 luni. Or, această problemă nu este de competența comitetului executiv ci a comisiei C.E.C., care trebuie înființată pe lângă fiecare comitet executiv.

O altă constatare, care se desprinde în urma controlului efectuat este legată de stilul de muncă folosit. Aici organele noastre au rămas tributare raioanelor de care au aparținut în cadrul vechii împărțiri administrativ-teritoriale.

Este pozitiv faptul că în județul Sibiu, organele locale ale puterii și administrației de stat pun la baza

acțiunilor lor hotărîrea și decizia, rezultat al muncii colective, expresie a interesului general.

Prin legalitatea hotărîrilor și deciziilor înțelegem respectarea strictă a legii în procesul de elaborare și adoptare a acestora. Noțiunea de lege nu trebuie primită „stricto sensu”, adică act normativ definit ca atare și adoptat de M.A.N. ci, această noțiune trebuie privită în accepțiunea ei largă, înțelegîndu-se toate actele normative emise pe baza și în vederea executării legii. Deci, consiliile populare comunale și comitetele lor executive sînt chemate să se bazeze pe o cunoaștere temeinică a actelor normative în vigoare în procesul de adoptare a hotărîrilor și deciziilor.

Viciile de care pot suferi hotărîrile și deciziile adoptate sînt: formale, de fond (ilegale), de competență.

Viciile de formă, sînt legate de adoptarea unor hotărîri și decizii în depreț condițiilor de formă cerute de lege pentru validitatea lor.

Viciile de fond, de căror consecință este ilegalitatea hotărîrilor și deciziilor se datoresc adoptării acestora cu încălcarea dispozițiilor legale.

Viciile de competență se datoresc adoptării unor hotărîri și decizii privind unele probleme care depășesc sfera competenței conferită prin lege consiliilor populare și comitetelor lor executive. În acest sens putem cita decizia nr. 32/1968, a Comitetului executiv al Consiliului popular al comunei Birghis, luată cu ocazia analizei privind aprovizionarea și desfășurarea mărfurilor către populație. La art. 1 această decizie

prevede: „Pentru realizarea sarcinilor în domeniul cooperării de consum, privat și sectorial de achiziții, fond social și noi membri, membrii Comitetului executiv, tovarășii deputați în cadrul circumscripțiilor respective vor sprijini acțiunile întreprinse de către consiliul de conducere al cooperativei de consum, pe care a cooperat.”

Trasarea de sarcini unor deputați și persoane „competente” comitetului executiv, intrînd în sfera de competență a consiliului popular. Aici intervine rolul activ pe care trebuie să-l aibă secretarii comitetelor executive în elaborarea deciziilor, acestea fiind obligați să consulte legea pentru a vedea dacă se încadrează cazul în speță exact în dispozițiile legale, dacă exprimă un interes general.

Din analiza deciziilor emise de comitetele executive ale consiliilor populare comunale a reieșit că majoritatea lor sînt emise cu respectarea dispozițiilor legale, conțin măsuri concrete, finalizate sau fiind în curs de realizare, mîntuindu-se fiind locale.

Sînt însă și decizii luate de comitetele executive ale consiliilor populare comunale, care conțin prevederi generale, iar în unele cazuri își trasează lor însuși sarcini. Astfel,

(COSTEAȘ IN PAG. A II-A)

CONTINUTUL ȘERBĂNEȘU

secretar al Comitetului executiv al Consiliului popular județean provizoriu Sibiu

SECRETAR AL COMITETULUI EXECUTIV

## MEDIAȘUL ÎN PERSPECTIVA CONSTRUCTORILOR

Mediașul, care nu de mult a împlinit memorabila vîrstă de 700 de ani, se află în plină dezvoltare și transformare. În fiecare an vechilor clădiri, ce amintesc breșele și cetatea de acum cîteva secole, li se adaugă întreg ansamblul arhitectural al fostului burg, aici centru economic puternic. Dornici de a afla amănunte despre felul cum va arăta Mediașul peste cîțiva ani, am adresat cîteva întrebări inginerului Tiberiu Andronic, seful serviciului de sistematizare și arhitectură.

— Modernizarea orașelor este o problemă la ordinea zilei. Am vrea să știm ce s-a făcut în acest sens în orașul Mediaș?

— În ultimul timp în municipiul nostru au fost realizate o serie de obiective noi. Așa de pildă, a fost dat în folosință gara de mărțuri, stația de transformare de 110/15/20 Kv care alimentează cu energie electrică întregul oraș, centrala telefonică automată cu 2.000 linii. În următoarele luni se vor pune în funcțiune gara C.F.R. de călători, noul sediu al oficiului P.T.T.R., două complexe comerciale — unul în piața de alimente a orașului și altul pe strada Avram Iancu — o pasarelă și drumul de acces peste riul Tîrnava care vor face legătura cu cartierul de locuințe Gheorghe Gheorghiu-Dej. Aceste pietre de temelie și cartierul respectiv.

În ceea ce privește rețelele stradale, o atenție deosebită am acordat modernizării de astăzi, printre care mai importantă este Șoseaua Sibiului

ce s-a extins carosabilul de la 7 la 11,20 metri, prin asfaltarea acostamentului.

Vorbînd despre modernizări amintesc că acestea s-au făcut la toate întreprinderile din orașul nostru, în cadrul cărora s-au realizat construcții, reutilări ale secțiilor și atelierelor, îmbunătățiri în fluxul tehnologic. Printre acestea se numără sistematizarea uzinelor „Emailul roșu”, a uzinelor „Tîrnava”, „Automecanică”, o secție nouă de geom securizat la Fabrica de geamuri și a.

Prin realizarea obiectivelor arătate se îmbunătățește sistemul de deservire al populației, crește ponderea economică a municipiului ducînd totodată la armonizarea ansamblului său edilitar și arhitectural.

— Ce facem însă cu specificul local? Cu valorile arhitecturale existente?

— În cadrul municipiului există o rezervă arhitecturală, încadrată peimetrul de zidurile vechii cetăți. În această zonă se păstrează cu stricte caracterul specific, amenajările făcîndu-se numai cu avizul Direcției monumentelor istorice.

Noile lucrări de amenajare au tendința de educare a fațadelor la forma lor inițială. Un exemplu este refacerea fațadei la imobilul din Piața 23 August nr. 9.

Amintesc că municipiul Mediaș dispune de 17 monumente istorice nominalizate în listele D.M.I. și de trei ansambluri arhitecturale — fronturile clădirilor din Piața Republicii, cele din strada Lenin, Cetățuia cu biserică „Sfînta Margareta” și Turul Trompețioara.

## Cismulite pentru sezonul rece

Gama sortimentelor de cismulite pentru femei, s-a lărgit simțitor. În trimestrul IV al acestui an, întreprinderea de piele și încălțăminte „8 Mai” din Medias produce cismulite cu fețe din p.c.v. expandat, căptușite cu tricot flauș, cu talpă din cauciu microporos și matrită. Aceste cismulite se fabrică în patru sortimente, au înălțimea carbului de la 18 la 25 cm și garnituri decorative din blană artificială.

Alt sortiment de cismulite care se execută în prezent au fețele din piele bicoloră de bizon, încheiate cu fermoar, talpă din cauciu microporos, toc ortopedic și garnitură din blană artificială.

— Alt sortiment de cismulite care se execută în prezent au fețele din piele bicoloră de bizon, încheiate cu fermoar, talpă din cauciu microporos, toc ortopedic și garnitură din blană artificială.

Produsele întreprinderii mediesene sînt foarte apreciate deoarece oferă un mîntîr grad de comoditate, sînt călduroase și rezistente.

MARIA MUNTEANU coresp.

## Sporiște gama produselor

După sporirea capacităților de producție, în repertoriul Întreprinderii mixte Agnita au fost incluse numeroase articole de larg consum.

Ținînd seama de cerințele populației, întreprinderea va produce în anul 1969, în cantități mari, mobilier pentru grădinițe de copii, paturi cu saltele pentru copii, măsuțe și scaunele. Au intrat în fabricație canapelele tip „1 Mai” și mobila populară încrestată cu motive folclorice săsești.

Noua specie textilă produce pantalonăși și botosei pentru copii, cămași bărbătești în diferite culori și nuanțe, salopete de doc pentru protecția muncii, și alte articole de îmbrăcăminte.

DOINA SĂLAJANU

## Printre sute de războaie...

În peisajul industrial al citadelii textile, Cisnădie, un loc însemnat ocupă și fabrica „Mătasea roșie” — marcă de rezonanță și prestigiu consolidat.

Delicatele țesături de multă vreme rochie și umbrelle multicolore, țesăturile supraelastice de rețea pentru bluze și pantaloni de ski — rod al muncii colectivei acestei fabrici, funcții în proprietate de 80 la sută din femei — întregesc deopotrivă grația adolescentelor de la noi și din țările importatoare, fiind prezente în mai toate garderobele feminine.

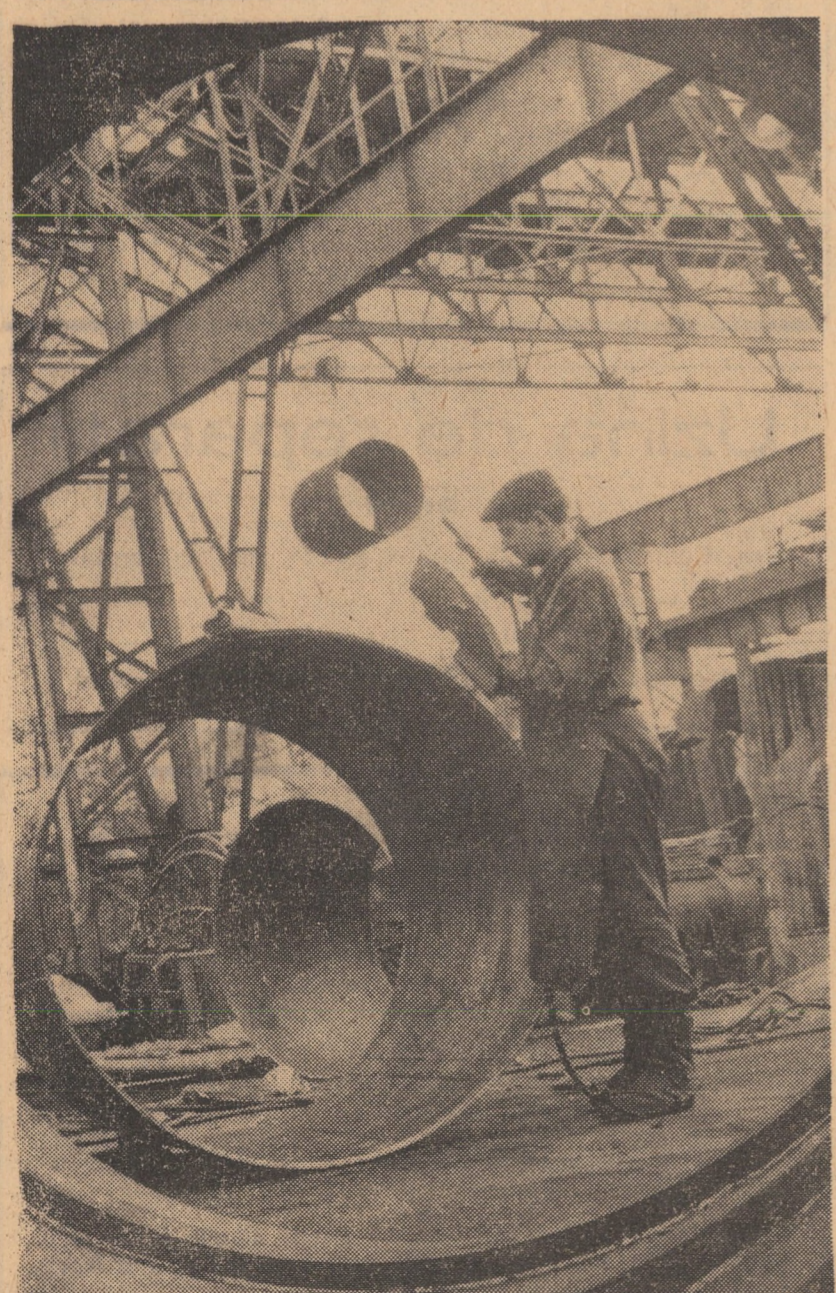
În uriașa hală a țesătoriei, te întinpi sute de războaie automate noi „Unirea” și „Jagdendorf” mai vechi, alinate pe vertical și orizontal. Comenzile transmise prin butoane declanșează milioane de bătăi ritmice, finalizate în baloturi de mătăsuri. Pedantele țesătoare de aici, purtătoare ale unei vechi tradiții locale sînt secondate în trepidanța lor activitate de meserii în practica producției, de tineri ingineri și creatori de modele, de specialiști în desene și culori cu evidentă vocație și receptivitate estetică.

Talentul și măiestria profesională a țesătoarelor Suzana Cindea, Victoria Fatoș, Zoie Hauptborn, Rozina Moldovan, Serafina Marin, Caterina Rebert I și a altor tovarășe de-ale lor sînt subliniate prin stegulețele ce flutură pe războaie. De bună apreciere se bucură și tehnicienții Ioan Hipeș, Jack Bela, Herberth Erich și Sapeger Fritz, care au montat în timp record războaiele automate „Unirea” intrate recent în dotare. Creatorii de modele își justifică aportul printr-o bogată colecție de desene și pozii coloristice, pusă la îndemîna beneficiarilor pentru consultare și satisfacerea oricărui gusturi.

În fabrica țesăturilor pentru îmbrăcăminte feminină de exterioră fabrica produce 32 de articole de țesături pentru căpșulei la îmbrăcămîntea de modă bărbătească, țesături mallasate, metraj pentru confecții, țesături speciale pentru hanorace. Începînd din anul 1969, fabrica va produce și țesături din fibre de poliester pentru cămași bărbătești și metraj alb pentru confecții.

„Corespunzător sarcinilor noi și lărgirii sortimentelor de țesături — ne informează ing. Maria Precup, seful serviciului tehnic — fabrica noastră și-a sporit mult baza tehnico-materială și capacitatea de producție prin punerea în funcție a unei mașini de mallasat țesături de rețea pentru hanorace, a unui aparat de vopsit fibre de mătase, în bobine, sub presiune, prin care se elimină apa de deșant sculurii și se uzază direct de pe bobine. Prin aceste îmbunătățiri tehnice și prin plusurile de capacități de producție se obține la unele faze de operații o creștere a productivității muncii de 30 la sută.”

Aflăm la planificarea că sarcinile de export au fost îndeplinite la termen, fabrica cunoscîndu-și de pe acum sortimentele și beneficiarii anului viitor. Cealaltă indicație a fost îndeplinită și depășită pe 11 luni, obținîndu-se și economii peste plan. Cu asemenea premise, create printr-o bună activitate organizatorică, colectivul fabricii „Mătasea roșie” privește cu optimism în perspectivă.



Lucrări de asamblare a virolelor la cazangeria uzinei „Indepednța” Sibiu

T. SUCIU  
E. SANDU

COLCANA DIVERSELOR

Răbdare și tutun

Pe la unele debite de tutun din Sibiu a început să se vînture tot mai mult expresia de mai sus...

Nodul gordian

Două casierite, Elisabeta Cărătuș și Lili Gurgău de la Expoziția de mobilă de pe str. Xenopol...

Se spală pe mâini

Un cetățean s-a mutat în casa nouă. Și s-a dus să-și procure niște vase pentru uz...

Ambiția lui Wagner

Vot omul cu ciudățenia lui, Michael Wagner din Medias, str. Baznel, nr. 56...

Ca la loterie

La Agenția loto-ponosport din Sibiu, str. Tribunei nr. 28, O femeie s-a apucat să cînte dușumeaua...



În ritm de joc. Dansatorii de la uzina „Automecanică” din Sibiu

Foto: FRED NUSS

CE „VORBESC” GURILE DE AERISIRE?

Asigurarea materialului semincer necesar pentru primăvara anului 1969 constituie o preocupare majoră a conducătorilor unităților agricole...

„Am luat toate măsurile...”

„Nici anul trecut n-am avut pierderi. Silozurile sînt făcute după indicațiile tovarășului inginer. Avem aici 330 tone de cartofi...

Aceștea au fost cuvintele magazinerului Gheorghe Nistor, de la C.A.P. Porumbacu de Jos. Am văzut silozurile. Pe o suprafață de mai bine de un stert de hectar...

„Șaț longitudinal? Nu trebuie...”

Magazinerul Gheorghe Lăzăroiu, de la cooperativa agricolă din Avrig, ne mărturisează că în anul trecut s-au aruncat la „groapa de gunoi” vreo 2 vagoane de tuberculi...

țului longitudinal vorbește... despre o anume comoditate. Cine va plăti, oare, consecințele unei asemenea comodități?

Parii bătuți de vînt...

Dacă la Avrig am avut ocazia să constatăm o anume comoditate, la C.A.P. Șelimbăr ne-a fost dat să înțîlim neglijențe, în carne și oase.

magazinerul Ioan Comșa nu era de găsit... Dar „se păstrează” e numai un fel de a spune, pentru că nu știm ce aerisire asigură 3-4 pari (cu diametrul de 5-7 cm) înfițiți...

GH. GRĂDINARU

Pentru continua îmbunătățire a activității consiliilor populare și a comitetelor executive

(Urmare din pag. 1)

Comitetul executiv al Consiliului popular al comunei Mîhăileni, în decizia nr. 37/1968, luată pe marginea analizei privind realizările obținute în baza H.C.M. 273/1966...

Aceste deficiențe semnalate în activitatea consiliilor populare și a comitetelor executive pot fi remediate printr-o muncă perseverentă, bine organizată, desfășurată cu mult simț de răspundere la baza căreia să stea continua perfecționare în pregătirea profesională a factorilor de răspundere din aceste organe...

lității din teren va fi posibilă și stabilirea celor mai eficiente măsuri. În consecință, este necesar ca, ori de cîte ori se analizează o problemă...

Din examinarea deciziilor cu privire la modul de redactare și încadrare în dispozițiile legale, s-a mai constatat că, în deciziile de angajare, se fac încadrări greșite în textele de lege. Exemplu: deciziile nr. 43 și 44/1968 ale Comitetului executiv al Com. „Florul popular” al comunei Loamneș...

Se fac confuzii în privința desăcerii contractului de muncă între decesis și acordul părților. Astfel, Comitetul executiv al Consiliului popular al comunei Micăsasa, prin decizia nr. 56/1968, „aprobă demisia” casierului comunal, desși în preambul vorbește de acordul părților în temeiul art. 18 lit. a Codul muncii...

În funcție de problema analizată, de cunoaștere de către organ a realității din teren va fi posibilă și stabilirea celor mai eficiente măsuri. În consecință, este necesar ca, ori de cîte ori se analizează o problemă...

Unde mergem?

Sîmbătă

TENIS — Sibiu: sala Clubului C.F.R., ora 16, faza județeană a competiției dotate cu „Cupa Sibiului”, la care participă echipele reprezentative de tenis de masă ale municipiilor Sibiu și Medias...

Duminică

BASCHEȘ — Medias: sala Școlii sportive, ora 11, Școala sportivă Medias — Universitatea Craiova (divizia B masculin). Sibiu: sala Școlii sportive, ora 9,30, Școala sportivă Sibiu — Volința Tg. Mureș (divizia B feminin).

TENIS — Sibiu: sala Clubului C.F.R., ora 9, continuarea întrecerilor pe echipe și individual din cadrul fazei județene a „Cupei Sibiului”.

VOLEI — Sibiu: sala Școlii sportive, ora 11, C.S.M. Sibiu — Rapid București (divizia A feminin); ora 8, Școala sportivă II Sibiu — Școala sportivă III Sibiu (campionat de calificare feminin pentru divizia școlară și de juniori); ora 12,30, Steaua roșie Sibiu — Liceul teoretic din Miercurea Sibiului (campionat de calificare feminin pentru divizia școlară și de juniori).

Centrală telefonică internațională

Au început lucrările de reglare a instalațiilor centrale telefonice semiautomate internaționale, care urmează să intre în funcțiune la începutul anului viitor.

Situată în noua arhă a Palatului telefoanelor din București, ea va asigura legături telefonice rapide cu Parisul, Moscova, Roma, Budapesta, Frankfurt pe Main, Londra, Praga, Berlin și Sofia.

CITITORII! Abonați-vă pe anul 1969 la ziarele și revistele preferate! Abonamentele se fac la toate oficiile și agențiile poștale, factorii poștali și difuzorii din întreprinderi.

I.I.S. „Victoria” Sibiu angajează urgent: — merceolog I desfacere — tehnician II mecanic — magazineri Informații suplimentare se pot primi la biroul personal.

Întreprinderea balneo-climaterică „PĂLTINIȘ” SIBIU angajează urgent: — bucătari permanenți pentru stațiunea Păltiniș. Se oferă cazare gratuită și 1/2 din costul mesei. Candidații se vor prezenta la sediul întreprinderii din Sibiu, str. Tribunei, nr. 1-3, telefon: 1 10 80.

Întreprinderea de reparații și construcții Sibiu angajează: — 1 electrician auto — 1 mecanic utilaj greu Cei interesați trebuie să aibă domiciliul în Sibiu. Informații la serviciul personal Piața Unirii, nr. 4, telefon: 1 34 29.

În cadrul lunii cadourilor Magazinelor de specialitate sînt bine aprovizionate cu articole potrivite pentru cadouri: tricotaje, parfumerie, marochinării, confecții și încălțăminte, țesături de mătase, articole de podoabă, ceasuri, produse zaharoase și băuturi.

Cooperativa „Munca tîmplarilor” Sibiu recrutează femei și bărbați pentru cursul de calificare, prin practică la locul de muncă, în meseriile: — șlefuitor lustruitor peliculă lac — tăietor șlefuitor și sablator geam — tîmplar șlefuitor (femei și bărbați) de la vîrsta de 16-30 ani. Înscrierile se fac pînă la data de 20 decembrie 1968 la resortul personal al cooperativei.

Uzina de reparații Sibiu str. Constituției nr. 23, telefon 1 20 26, angajează urgent: — un șef depozit — un contabil I Informații suplimentare se pot obține la biroul personal

Întreprinderea 11 instalații București serv. aprovizionării, B-dul Armata Poporului nr. 10, telefon 31 05 52, oferă spre vînzare unităților socialiste și cooperatiste, din stoc disponibil fără repartiție, pe bază de comandă fermă: — diferite materiale electrice — diverse materiale pentru instalații sanitare — materiale de construcții — profile — materiale termosanitare — diverse materiale Pentru informații suplimentare vă puteți adresa direct serv. aprovizionării, tel. 31 05 52 unde veți putea consulta și listele detaliate cu materialele disponibile.

azi... azi... azi... TIMPUL Soarele răsare la 7 h și 38 m și apune la 16 h și 36 m. Vremea se menține rece cu cerul mai mult noros. Vîntul va sufla slab din sectorul nord-estic. Minimele vor fi cuprinse între minus 5 și minus 3 grade, iar maximele vor oscila între minus 3 și zero grade. CINEMA SIBIU: PACEA: Vera Cruz (orele 9,00; 11,30; 14,00; 16,30; 19,00; 21,00); TÎNERETULUI: Lustragiul (orele 10,00; 12,00; 14,30; 16,30; 18,30; 20,30); ARTA: Rebus miraculos (orele 10,00; 12,00; 14,30; 16,30; 18,30; 20,30); INDEPENDENȚA: Marșia și Napoleon (orele 11,00; 14,30; 16,30; 18,30; 20,30); 7 NOIEMBRIE: Răzbușarea haideucilor (orele 10,00; 14,00; 16,00; 18,00 și 20,00). MEDIAS: PROGRESUL: Vesnicul întîrziat (orele 9,00; 11,15; 14,00; 16,30; 19,00; 21,15); TÎNERETULUI: Fanteziștii (orele 10,00; 16,30; 18,30; 20,30); UNIREA: Praștia de aur (orele 10,00; 16,00; 18,00 și 20,00). CISNĂDIE: POPULAR: Piramida zeului Soare (orele 11,00; 14,00; 16,00; 18,00 și 20,00). AGNITA: 8 MAI: Trei surori (orele 10,00; 16,00; 18,00 și 20,00). DUMBRĂVENI: 7 NOIEMBRIE: Servus Vera (orele 18,00 și 20,00). BAZNA-BĂI: Regina zăpezii (orele 17,00 și 19,00). OCNA SIBIULUI: K. O. (orele 17,00 și 19,00). APOLDU DE SUS: 23 AUGUST: Viața în doi (orele 17,00 și 19,00). RADIO Buletine de știri: 5,00; 5,30; 6,00; 6,30; 9,00; 11,00; 13,00; 15,00; 20,00; 24,00; 1,00; 2,00 (programul I); 7,30; 10,00; 12,00; 14,00; 18,00; 19,00; 21,00; 23,00; 0,55 (programul II). Emisiuni literare: 8,25 — Moment poetic. Versuri de Nichita Stănescu; 9,30 — Matineu literar. Controverse — de Al. Piru. Debut radiofonic — Marcel Mureșan; 12,20 — Cronica revistelor literare; 22,40 — Moment poetic. Primii fabuliști români (programul I); 9,10 — Lectură în premieră — Gelu Naum: „Athanor” — M.L. Cristescu: „Dragă Brigitte”; 18,05 — Itinerar turistic românesc; 19,30 — Odă limbii române; 22,30 — Cronica revistelor literare (programul II). Muzică simfonică: 15,05; 16,10 (programul I); 7,37; 12,15; 13,00; 17,10; 20,00 (programul II). Muzică ușoară și de jazz: 6,05; 8,30; 10,20; 11,05; 12,00; 13,10; 13,20; 14,10; 17,00; 19,00; 20,05; 22,45; 23,00; 0,05-6,00 (programul I); 8,25; 9,30; 17,45; 18,25; 21,40; 23,07; 0,07-1,00 (programul II). Muzică populară: 5,05; 12,30; 14,50; 15,50; 17,30; 18,05; 19,30; 22,20 (programul I); 7,00; 8,33; 9,45; 19,05 (programul II).

# TRIBUNA LITERARĂ ȘI ARTISTICĂ

Dacă istoricește Mărginimea ar descinde — după opinia multor cercetători ai trecutului nostru — din mult discutatul Ducat al Amlășului și s-ar reduce la un grup de șase sate cu centrul la Săliște, vechea Villa Magna (pentru unii cu satul Amnas, iar pentru alții fără el, dar pentru toți cu un sat care e înglobat astăzi în Săliște: Foltești) — din punct de vedere etnografic zona cuprinde toate așezările montane și submontane dintre Olt și Sebes, adică 18 sate, din care cele mai multe se găsesc în județul Sibiu, iar câteva în județul Alba.

Suprastructura etnografică a unei foste generații de baza economică dominantă din trecut: păstoritului. Această ocupație a creat unitatea și identitatea zonei, energia și rezistența ei culturală. Păstoritul, cu epoca lui de maximă înflorire din prima jumătate a secolului trecut, a imprimat dezvoltarea economică și surprinzătoare vitalitate a așezărilor mărginene, respectiv nivelul de viață mult mai ridicat decât în satele agricole. În cadrul zonei n-a intervenit nici un fel de imitație în această profesie, pentru că nimeni nu-i învidia pe păstori. Dimpotrivă. Astfel zona a rămas închisă oricăror influențe, puternică și pură, în „legea” ei tradițională, mândră de această lege, cu o vie prezentă în conștiința locuitorilor, susținând convingerea că formele lor străvechi de cultură materială și spirituală păstrează nealterată ființa lor etnică. Dacă n-a cunoscut decît influențe neglijabile — de formă, nu de structură — Mărginimea a rămas un nucleu extrem de atrăgător care a influențat adînc toate celelalte comunități românești care într-un fel sau altul au avut relații cu locuitorii ei. Dacă n-îm dăm la întîlnire lor peregrinări cu turmele, putem înțelege de ce este atât de largă aria transferului cultural mărginean.

Măre de ce Mărginimea s-a găsit mereu în atenția cercetătorilor înstituiți

tutului de etnografie și folclor. Pe plan coregrafic, cercetătorii au cucerit întreaga zonă, stabilind mai întîi care sînt localitățile de vîrf, satele cu mai bogată specificitate care au păstrat mai bine repertoriul și caracteristicile dansului mărginean. Acestea au fost cercetate exhaustiv și luate ca etalon pentru regăsirea localității, unde s-a urmărit celelalte funduri coregrafice fixate și stabilirea diferențelor. Cîteva sate din vestul zonei, inclusiv Polana și Jina, au rămas încă necercetate sub acest aspect. Localitățile etalon au fost: Rășinari, Sibiel, Tălmăcuș (Tălmăciul), Gura Rîului și Sadu. În ultimele două sate s-a lucrat împreună cu grupul de cercetări antropologice. Cu consiliul acestei echipe, s-a făcut și filmarea principalelor jocuri la Rășinari, Gura Rîului și Sadu.

## DANSURILE POPULARE DIN MĂRGINIME

nari, Sibiel, Tălmăcuș (Tălmăciul), Gura Rîului și Sadu. În ultimele două sate s-a lucrat împreună cu grupul de cercetări antropologice. Cu consiliul acestei echipe, s-a făcut și filmarea principalelor jocuri la Rășinari, Gura Rîului și Sadu.

La sfîrșitul acestor cercetări — care au durat cîteva ani și care nu includ cîteva sate din vestul zonei — s-a putut totuși ajunge la cîteva concluzii:

a) În linii generale, dansul mărginean este destul de bine păstrat, poate mai bine decît în alte zone. Inițial, adică acum 7-8 ani, la hora sațului raportul între jocul popular și cel modern era de 4 la 4, acesta fiind de obicei valsul. Cu un an în urmă, raportul a ajuns 3 la 2 și pe alocuri chiar invers. S-a observat că în aceste din urmă cazuri dezechilibrul îl creează ponderea navetismului în viața satului. S-a mai observat de asemenea că disproporția dintre băieții și fetele — uneori s-au numărat 2 băieți la 3 și chiar la 4 fete în sala de joc a cîmînului — este favorabilă modernismului. În aceste sate s-au putut vedea perechi de fete dansînd în pași moderni pe me-

lodie de joc populare dansate ca atare de către perechile mixte.

b) Din punct de vedere al formei de desfășurare a jocurilor s-a putut conchide că în Mărginime se găsesc toate categoriile dansului românesc: jocurile de perechi, avînd în primul rând de grup, de ceață și cele soliste. Cea mai mare frecvență o au primele două categorii.

c) Și ca structură, dansul mărginean este variat, avînd și unele particularități ritmice. Majoritatea se desfășoară în măsură de 2/4, ca prelungiri în tara noastră, dar s-au înregistrat și ritmurile de 3/4, 6/8, 5/8 și 9/16. Foarte frecvent este ritmul sincopei, caracteristic înținerilor carpatice, care se înfîlșește aici în jocurile cele mai vechi.

d) Stilul dansului mărginean este de asemenea sîntet individualizat. În Mărginime, sîntet departe de exuberanța mișcărilor oltenesti, de atleticul făgăsurilor sau de tropolul nordic. Dansul mărginean este totuși plin de vioiciune, însă bine dozat, ceea ce îl dă o notă de solemnitate, de eleganță. El nu cunoaște explozia, nici nu urmărește efectul spectacolar exterior. El vrea să fie un limbaj curșiv, optimist, dar întotdeauna distins. Este dinamic și expresiv, dar măsurat, echilibrat.

e) Unele trăsături caracteristice par să indice un stadiu mai mult vechiu. Astfel de indicii ar fi neconcordanța dintre fraza melodică și motivul coregrafic, sau între pași și ritmul melodiei.

f) Vioiciunea echilibrată a dansului mărginean este potențată de strîgătură. Dacă în alte părți ale țării este pe cale de dispariție, aici strîgătura însoțește jocul, îl colorează și-i dă un farmec caracteristic, mai ales cînd comandă figurile sau pașii.

Acestea sînt concluziile generale la care s-a ajuns. Dansul mărginean mai are însă și o serie, de alte caracteristici. Cele peste 100 de piese culese pot fi reduse la cca. 20 de tipuri, ceea ce este extrem de mult dacă ținem seama că în general în satele noastre nu pot fi înfîlșate decît 5-6 jocuri locale.

Iată condiții care dau Mărginimii Sibului o pondere deosebită în peisajul coregrafic românesc. Este firesc deci ca spectatorii sibieni să ceară echipelor locale o mai adîncă ancorare în specificul lor și renunțarea la „importul” unor jocuri valoroase nu prin autenticitate, ci prin spectaculozitate greșit înțeleasă.

ANDREI BUCȘAN  
MANUELA BALACI  
Institutul de etnografie și folclor al Academiei R.S.R.

## A. Mussafia și limba română

— LEGĂTURI CU „ASTRA” —

În universitățile de limbă germană, studierea filologiei române a căpătat importanță abia în a doua jumătate a secolului trecut, cînd la Viena se constituie primul centru european de studiere a limbii române.

În acest oraș, cu bogate tradiții culturale, filologul Adolf Mussafia (1834-1905), profesor la Universitatea din Viena, avea să înceapă, printre cei dintîi, să cerceteze în mod serios limba română, cu rezultate promițătoare care stîrnesc interesul filologilor ai din Germania cit și din Transilvania.

Prin rezultatele prin obținute de A. Mussafia și prin interesul stîrnit de cercetările sale, în domeniul filologiei române se făcea atunci primul pas, mai important, spre înființarea unei catedre de limbă română la Universitatea din Viena.

După constituirea la Sibiu a „Asociației pentru literatura și cultura poporului român”, promotoarea celei mai reprezentative mișcări culturale românești din Transilvania, cărturarii Asociației au înțeles mai bine importanța afirmării limbii române în orice împrejurare, în pofida piedicilor ce se interpuneau în calea cultivării graiului nostru național.

După 1861, astfel de idei despre limba noastră vor predomină în cadrul Astei, unde cultivarea limbii române va căpăta tot timpul însemnătate ce i se cuvine și preocupările filologice vor deveni mai temeinice decît în trecut.

De aceea, activitatea desfășurată de A. Mussafia în domeniul filologiei românești a fost urmărită în Transilvania cu mult interes de către cărturarii Astei, care în adunarea generală din anul înțeleasă în 10-11 august 1869, îl aleg la propunerea scriitorului Iustin Popșiu, „cu aclamațiune” membru de onoare al „Asociației”. Protocolul acestei adunări generale, consemnează, deose-

bit de ilustrativ, activitatea filologică desfășurată de A. Mussafia, care este apreciat ca „unu bărbat de înaltă erudițiune, care din simpatia ce o nutrește cămbra națiunea română, a studiat limba noastră cu temei”.

Mai tîrziu, în luna decembrie 1869, în scrisoarea sa către „Lăudata societate pentru literatura și cultura poporului român”, A. Mussafia își privește rezultatele obținute în domeniul filologiei române cu multă modestie, exprimîndu-și, în limba italiană, mulțumiri pentru onoarea ce i s-a făcut, care îi va servi de o nouă încurajare spre a se ocupa și mai departe cu studiul limbii și literaturii române.

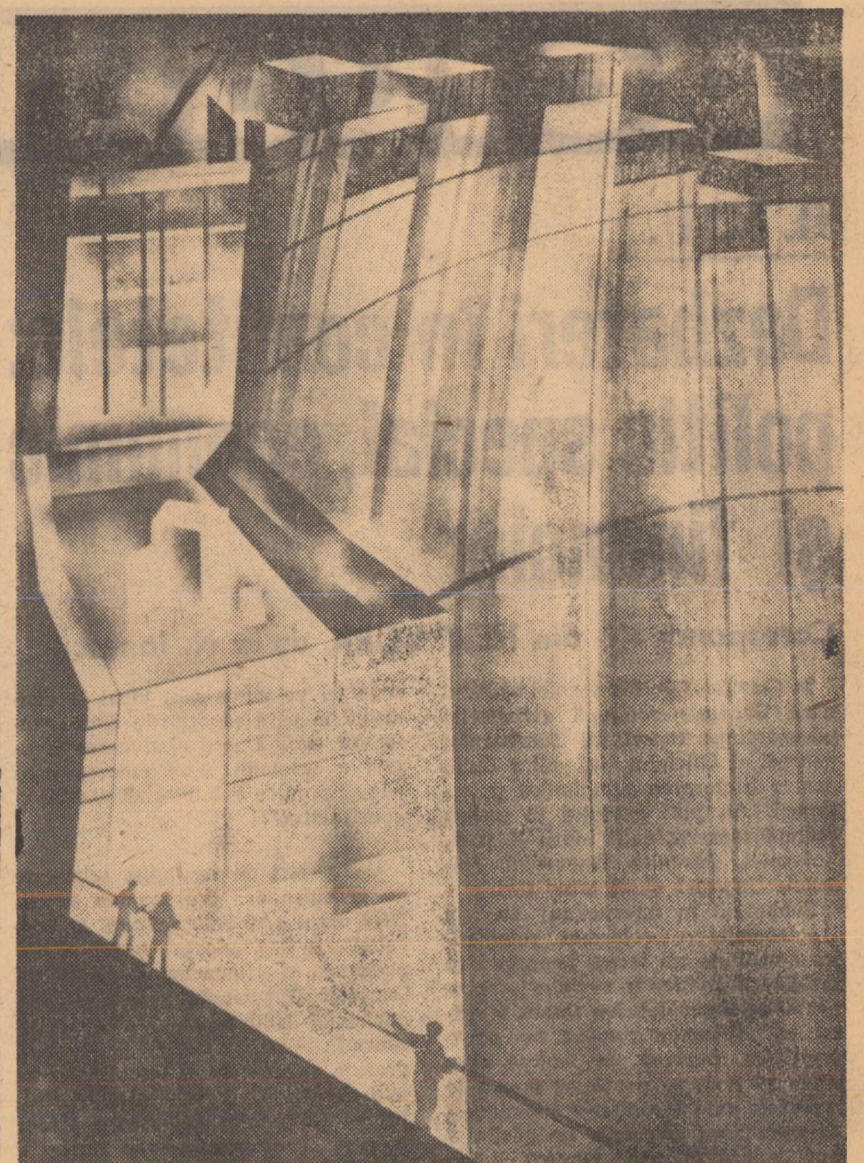
Scrisoarea de mulțumire a prof. A. Mussafia a fost primită „cu vie plăcere” de către Astra, care decide ca redactorul revistei „Transilvania” să-i trimită permanent, spre documentare, cite un exemplar din „Foia Asociației”.

Prin studiile sale filologice A. Mussafia a reușit să arate pe deplin însemnătatea limbii române pentru celelalte limbi romanice și a contribuit la cunoașterea structurii limbii noastre în cadrul comunității popoarelor de limba latină.

Contribuția filologică și activitatea didactică adusă de A. Mussafia în domeniul limbilor romanice constituie astăzi în Italia obiectul unor interese studii, în pofida renunțării, ale profesorului Renzo Zoppi de la Universitatea din Padova.

Reproducem mai jos scrisoarea lui Adolf Mussafia către Astra:

„Lăudată Societate pentru literatura și cultura poporului român  
Nu știu cum să-mi exprim deplină satisfacția cu care mă mulțumesc, pe care le facer, văzîndu-mă dator de o cinste, pe care simt că o supăresc numai poliției membrilor componenți ai acestei ilustre societăți, și nicidecum pentru un oarecare merit



CHIȘU IOAN

„Barajul de pe Argeș” — ulei pe hirtie

al meu. Am studiat cu multă dragoste frumoasa și interesantă limbă a națiunii d-voastră și am căutat să contribuie, într-o modestă măsură la cunoașterea structurii sale de către colegii de studii din occident; dar aceste ușoare strădăni ale mele au fost apreciate cu înțelegere de însuși naționali, și repet, este o răsplătire prea mare, a oboselii mele, la care n-aș fi îndrăznit să sper. Cu atât mai mult mă voi simți încurajat de a continua studiile mele și în cazul că aș reuși să obțin noi rezultate, nu voi neglija să le spun la preclericii societății. Dacă ceva lucru s-ar împlini, din partea d-voastră, să-mi trimiteți publicațiile societății, ar fi pentru mine o plăcută dovadă, de a publica cîte o mențiune în unele periodice, fie din Germania, Italia sau Franța, unde nu puțin simt că se așteaptă cu interes la activitatea artistică-muzicală este purtătoare a unor idei de maximă generalitate spirituală. A

## Muzieca — mesaj complex

Analiza unui recent sondaj întreprins de Filarmonica de stat Sibiu în rândul auditorilor concertelor simfonice a pus în evidență două păreri, două moduri de abordare, de înțelegere, a operei de artă muzicală: una pur afectivă și alta accentuat rațională. Astfel acest aspect ar dori să facem cîteva notații.

Ca artă cu fiziognomie proprie și un domeniu de expresie atît de clar conturat, ca una din cele mai splendide născociri ale minții și sufletului omesc, muzica recuștină proprii, întregul lucrul în simțurile umane, de la trăirea intimă ale individului la cele mai probleme ce frîmțită pe toți semenii noștri. Evident, această oglindire se înfăptuiește la un înalt grad de abstracție și tocmai de aceea imaginea artistică-muzicală este purtătoare a unor idei de maximă generalitate spirituală. A

Permiteți-mi în fine, de a cere scuze, dacă în răspunsul plăcut scriori a societății, mă folosesc de limba mea maternă.

Rugînd pe respectații mei conitrași de a binevoi să primească expresia sincerii mele stime, mă declar prea supusul d-voastră.

Viena, 1 dec. 1869.

DR. ADOLF MUSSAFIA,  
profesor public de filologie neolatînă, scriitor la Palatina, membru onorific al societății de literatură română și correspondent al Academiei de științe.

Scrisoarea reprodușă se află la Arhivele Statului Sibiu, fondul ASTRA, pachet 261.

MIRCEA STOIA

## Puncte de vedere

socoli muzica doar ca ceva ce mingăie plăcut auzul înseamnă a absolutiza latura umană plăcerii senzoriale. Creatorii de muzică, nu din vanitatea de a ști arta pe care o slujesc alături de celelalte surori, în ce privește eficiența ei socială, au văzut în muzică un mijloc de a se adresa oamenilor, vorbindu-le despre anume sentimente sau împrejurări. Opera lor poartă pecetea stării generale de spirit a vremii pe care au trăit-o sau a evenimentelor al căror exponat s-au făcut. Tot ce a compus Chopin este, într-un fel sau altul, legat de destinul poporului polonez. Acesta l-a făcut pe marele romantic Schumann să exclame la audierea mazurcilor sale: „Sînt tunuri ascunse sub flori”. E firesc ca interpretarea pe care muzica o dă măștii fie uneia cîtă și estetică. Reversarea ei directă asupra noastră pune în mișcare afectele și atitudinea ei față de viață rezultă tocmai din sensul rezolvării acestora. Deci muzica este un produs spiritual ce reflectă realitatea în imagini specifice, este ecoul realității, a năzuințelor, a bucuriilor, a dezamăgirilor și speranțelor noastre.

Publicul, venind spre muzică, căută incitare, satisfacție estetică. De aceea sîntem de părere că o abordare pur afectivă este incompletă. Pătrunderea în structura și limbajul operei muzicale înlătură nebulosul, clarifică sensul, transformă ascultarea într-o satisfacție conștientă, făcîndu-ne părtași pasionați. Dar nu șocăm jurtificate nici pretențiile unora de a „traduce” fiecare secvență în cuvinte, în situații cu un anumit suport anecdotic. Nici chiar muzica programată nu se supune unei asemenea tratări. Încercări de acest fel sînt în general, în muzică, o prescripție artistică confectionată. Heiss o prezintă pe Venus în fața atelierului subteran, ocupată cu cusutul, distrată de pitenele de joc, contemplîndu-și pe Vulcan. Marte, zeul războiului și Venera l-au înșelat pe Vulcan și acesta îi prinde într-o plasă artistică confectionată. Heiss o prezintă pe Venus în fața atelierului subteran, ocupată cu cusutul, distrată de pitenele de joc, contemplîndu-și pe Vulcan. Marte, zeul războiului și Venera l-au înșelat pe Vulcan și acesta îi prinde într-o plasă artistică confectionată. Heiss o prezintă pe Venus în fața atelierului subteran, ocupată cu cusutul, distrată de pitenele de joc, contemplîndu-și pe Vulcan. Marte, zeul războiului și Venera l-au înșelat pe Vulcan și acesta îi prinde într-o plasă artistică confectionată.

Heiss o prezintă pe Venus în fața atelierului subteran, ocupată cu cusutul, distrată de pitenele de joc, contemplîndu-și pe Vulcan. Marte, zeul războiului și Venera l-au înșelat pe Vulcan și acesta îi prinde într-o plasă artistică confectionată. Heiss o prezintă pe Venus în fața atelierului subteran, ocupată cu cusutul, distrată de pitenele de joc, contemplîndu-și pe Vulcan. Marte, zeul războiului și Venera l-au înșelat pe Vulcan și acesta îi prinde într-o plasă artistică confectionată.

T. TOHATI

## POȘTA REDACȚIEI

Victor, Albu (Sibiu) — S-ar părea că ai reușit să realizezi un alt mod, mai adecvat, al transferării lirice. Fantezia asociativă se dovedește mult mai degajată, fără a zdruncina coerența comunicării. Vă mișcați cu dezinvoluntă pe alte traiectorii ale gândirii plastice, contopind sens și fior în tipare personale. Mai ostentiv o vreme asupra acurateții expresive și a concentrării afective, avem siguranța realizării unor lucruri frumoase. În semn de încredere pentru viitoare producții, un extras din Balada zeului: „Cărițele-mi le umplu acum / cu ierburile reci, / crescute lung, sub umbrele de toamnă... / Ziua mi port solia spre altă lume / căutînd a-mi mirifica lumină, / dar serice, cînd mă întorc aici / înalț un loc pentru un al doilea / și-adun în mine / posibilul total de frumusețe bărbătească”.

Măricica Toacă (elevă, Sibiu) — Poeziile dv. impresionează prin candorarea declarațiilor entuziaste, trădînd o puritate de cristal a crezurilor sincere. Peste aceste latențe ale creației se cer așternute ordonările de profuziune ale culturii asimilate, paralel cu sedimentarea — prin exerciții și lectură — a unei gândiri bine structurate, capabilă să limpezească în incandescență neliniștea căutărilor febrile. Cenaclul literar al liceului este o primă și imediată posibilitate de confruntare a jaloanelor drumului parcurs. Mai apoi, vă așteptăm ca încredere.

Tamara Ilie (Sibiu) — Poezia trimisă nu este deosebită, în ciuda bunelor intenții conștiente, declarațiile parădă, festivitate ocazionale, neconvingătoare în ultimă instanță. Pe acest drum nu veți reuși apropierea necesară de adevărata natură lirică. Oricum, starea de grație nu poate fi simulată prin împodobiri artificiale.

I. Stoica (Rășinari) — Cîntec de toamnă degajă o tristete „imedieabilă”, exagerînd nemotivat un motiv bacovian de subtilă funcționalitate artistică. Autumnală, în intenție un poem în proză, nu reușește să se ordoneze ca structură literară, avînd un caracter eterogen, puțin ordonat. Se impune o gândire artistică mai profundă, mai consecventă, care să elimine impuritățile condeului hazardat. Dar rîva scrisului, pe care o vedeți, este un bun augur și, poate, o promisiune.

Eugenia Maican (elevă-Sibiu) — O versificație manieristică saturată de ecouri literari, mult prea pretențioasă. Evitați demonstrațiile intelectualiste acolo unde nu-și au locul. Mai bine zis, asimilați-le unui regim creator personal. Transformați-le, adică, din scop în mijloc.

## Manifest

Sună cuvînt, taie-te-n poartă, ucide-mi rugina cu-al piolilor mit, coboara-mă-n iut și-n semînjă mă portă cum marea corăbiile necontenit.

Avîntă-mi pasul, cîntul, acest calm tîrîm, tîcută iubire, fă-ți din mine foc-manifest credință ori soare ori nemărginire...

ION IUGA

## Foc primar

Cînd mă aplec  
fiorul terții dispăre, coboară —  
afundă Sodomă.  
Cînd mă ridic  
muntele zboară  
lăsîndu-mi pe umeri doar o fantomă.  
Născuta iubitei  
doarme cu mine  
la marginea împlînirii —  
vizul se absorbe în sine.  
Tot ce ajung să mîngîi  
își trece substanța  
în focul haotic dinții.  
Cine știe  
poate cu Dumnezeu se întîmplă  
la fel,  
strînge numai forme ca apoi  
le umple cu el.  
Privirile poate îl dor stînd de pază  
înutilii perfecțiuni.  
Bratele l s-au uscat poate  
de-africa moarte din care creează.  
Caut mereu,  
mereu mă împart în conturile toate.

TRAIAN SUCIU

## COLOANE

Cînd părinții au pogorît în morminte, sfîrșind țărîna cu sărutul, și-au lăsat sufletul în cîntarul zilei izvor setea urmașilor să astîmpere în si-bobul de griu arzîndu-ne-n palmee, sufletul lor —  
zi curată între pleoapele noastre și-n cercinul ei vrstei ce ni se taie-n trup urcînd prin ei în sus, mai sus, cum știu stejarii să aprîndă soare păstrîndu-se-n țărîna și-n izvoare...



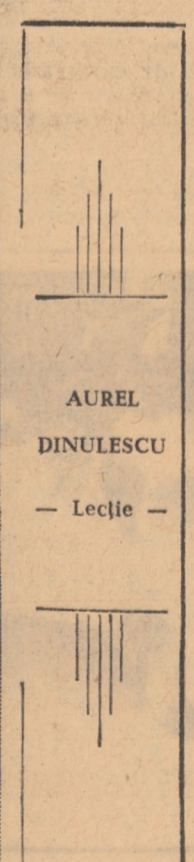
## Muzeul Brukenthal prezent la expoziții retrospective de peste hotare

(UN JOHANN HEISS LA AUGSBURG)

A devenit în ultimul timp o obișnuință să se strîngă temporar opera unui artist sau a unei școli, răspîndind în colecțiile particulare și muzele din toată lumea, într-un ansamblu global. La aceste întreprinderi merituoase, Muzeul Brukenthal a fost în ultimele ani din nou prezent cu contribuții valoroase. Trecură 50 de ani de cînd muzeul nostru nu mai participase la astfel de expoziții retrospective, cînd în anul 1962 a trimis la Neapole, la expoziția „Il paesaggio Napoletano nella Pittura Straniera” un peisaj de port al lui J. van Esen. Cu puțin mai tîrziu, la expoziția din

Nürnberg, „Nürnberg Barock”, vizitatorii admirau două tablouri ale lui Martin Dichtl, provenite de la Muzeul Brukenthal. La expoziția din Gand, Belgia, erau expuse două Joris Hoefnagel din Sibiu. În 1965, muzeul a trimis la marea saletă de Rubens din Bruxelles, „Ignatius de Loyola” și „Franciscus Xaverius”, Pieter van Mol „Ospetele fără haină de nuntă” și Hendrik van Balen „Judecata lui Paris”. Un an mai tîrziu, la Ulm, s-a deschis retrospectiva J.H. Schönfeld. Cinci tablouri din patrimoniul Muzeului Brukenthal erau prezentate în această expoziție. Cu această ocazie, s-a constatat că trei dintre tablourile vii discutate sînt originale, iar celelalte două, lucrări de atelier sau copii. În prezent, sub patronatul I.C.O.M.-ului (Consiliul Internațional al Muzeelor), la Augsburg, sub firma „Augsburger Barock”, este deschisă o expoziție grandioasă, care a înfruntat atît artele plastice, pictură și sculptură, cit și tematica arhitectonică, artele decorative, orfevreria etc. din epoca de înflorire a artelor sud-germane din perioada barocului. Tot aici, este expus și unul dintre cele mai frumoase tablouri ale lui Johann Heiss, împrumutat temporar al muzeului sibian. Iar în momentul de față, două tablouri prețioase ale muzeului nostru: „Isus la Calafia” și „Odihnă după vîntoare” de J. Jordans se află în drum spre Canada, pentru a participa la expoziția retrospectivă organizată în comemorarea acestui mare pictor.

Cu ajutorul catalogului expoziției din Augsburg, încercăm să situăm tabloul nostru „Venera și Marte surprinși de Vulcan” al lui J. Heiss în peisajul cultural istoric al din pro-



AUREL DINULESCU — Lecție —

GERHARD EIKE

# actualitatea internațională

O. N. U.

## Dezbateri în comitetele: politic special, economic și financiar

Correspondență din NEW YORK de la N. Ionescu

În Comitetul politic special al Adunării Generale continuă dezbaterile pe marginea raportului Comisarului general al Organizației Națiunilor Unite pentru ajutorarea refugiaților palestinieni. Au luat cuvântul în ultima sedință reprezentanții Marii Britanii, României, Albaniei, Norvegiei, Irakului, Ungariei și al altor țări.

Subliniind în intervenția sa că „reglementarea problemei refugiaților constituie un factor important al stabilității politice în regiune”, reprezentantul României, Ion Duma, a arătat că „delegația română nu poate împărtăși punctul de vedere care tinde să limiteze problema numai la aspectele sale umanitare-economice și să canalizeze eforturile de găsire a unei soluții în acest context. Asa cum s-a mai arătat, delegația română este profund convinsă că rezolvarea acestei probleme este legată de restabilirea păcii în Orientul Apropiat. Considerăm că interesele popoarelor din Orientul Apropiat cer imperios în această zonă să existe relații normale de conviețuire și colaborare, să se rezolve problemele divergente, asigurându-se retragerea trupelor din teritoriile ocupate, respectarea securității și independenței fiecărui stat din regiune”.

„După părerea delegației române” — a declarat reprezentantul României — a sosit timpul să fie concentrate toate eforturile pentru a se aborda problema refugiaților cu toată răspunderea și într-un spirit realist, în vederea unei rezolvări pe baze trănice. În mod necesar, această rezolvare își va putea găsi locul în condițiile în care raporturile dintre state vor evolua spre diminuarea treptată a tensiunii, spre crearea unui climat propice soluțiilor echitabile și constructive”.

Un proiect de rezoluție, prin care se recomandă proclamarea anului 1970 drept „An internațional al educației”, a fost adoptat în Comitetul economic și financiar al Adunării Generale. Documentul recomandă Organizației Națiunilor Unite pentru educație, știință și cultură (UNESCO), precum și altor organisme din sistemul O.N.U. să acorde întregul sprijin — în special guvernelor țărilor în curs de dezvoltare — în eforturile vizând perfecționarea și îmbunătățirea sistemului de educație și îndeplinirea obiectivelor „Anului internațional al educației”.

New York 6 (Agerpres). — Delegațiile Birmaniei, Braziliei, Etiopiei, Indiei, Mexicului, R.A.U., României și Suediei au prezentat spre examinare Comitetului Politic al Adunării Generale a O.N.U. proiectul de rezoluție revizuit referitor la raportul Comitetului celor 18 state pentru dezarmare.

Autorii proiectului de rezoluție cheamă Comitetul celor 18 state să depună noi eforturi pentru a obține un progres considerabil în realizarea unui acord de dezarmare generală și totală sub un control internațional eficient.

## „Eliminarea treptată a tratatului de securitate americano-japonez”

Tokio 6 — Correspondențul Agerpres, Fl. Tuiu, transmite: Partidul de opoziție „Komeito” a publicat un raport pe baza rezultatelor unui recent sondaj în care se arată că în Japonia există 145 de baze și instalații americane, cu o suprafață totală de 361 244 000 metri pătrați, amplasate în 23 de prefecturi. Raportul, primul de acest gen în Japonia, a fost întocmit după alegerile parlamentare parțiale din iulie, pe baza unor cercetări în rândul populației japoneze din împrejurimile bazelor americane. Rezultatele sondajului arată că 90 de instalații militare formează obiectul cererii populației locale de desființare a lor, iar alte 51 stau la baza nemul-

tăților manifestate sub diverse forme în localitățile din apropiere. În același timp, raportul menționează că 28 din totalul bazelor americane constituie o piedică în realizarea programelor de dezvoltare a municipiilor locale.

„Komeito” a făcut cercetările respective pentru a-și fundamenta politica cunoscută de „eliminarea treptată a tratatului de securitate japono-american”, a cărui soartă urmează să fie stabilită în 1970, când expiră. Pe baza rezultatelor incluse în raport, „Komeito” intenționează să-și elaboreze tactica de luptă în parlament și în afara acestuia.

IRLANDA DE NORD

## Conturarea unei crize politice

Belfast 6 (Agerpres). — În Irlanda de Nord se conturează o criză politică, provocată de divergențele din cadrul Partidului unionist de guvernământ în legătură cu problema drepturilor civile. De circa două luni, această problemă este cauza unor violente tulburări și ciocniri între pro-

testanți și minoritatea catolică, supuși discriminărilor politice și sociale. Extremiștii de dreapta din Partidul guvernamental sînt raliați în jurul ministrului de interne, William Craig, iar elementele moderate sprijină pe premierul Terence O'Neill. După ce divergențele din partidul de guvernământ au izbucnit în parlament în timpul dezbaterilor pe marginea recențelor tulburări, la Belfast a fost convocată o conferință specială a delegațiilor tuturor organizațiilor partidului.

## O nouă scădere a lirei sterline

Londra 6 (Agerpres). — Lira sterlină a înregistrat vineri o nouă scădere pe piața monetară internațională, atingînd cursul cel mai scăzut din ultimele luni. Banca Angliei a intervenit pentru a susține cursul de valori britanice.

Între timp, William Craig a anunțat măsuri de întărire a forțelor politice și crearea unor detașamente speciale pentru înăbușirea demonstrațiilor. După tulburările de la Londonderry, Armagh și din alte orașe nord-irlandeze, noi ciocniri violente au avut loc la Dungannon, la 80 km de Belfast.

În cercurile financiare din Londra se afirmă că scăderea cursului lirei sterline este legată de noi zvonuri privind o reevaluare posibilă a mărcii vest-germane. Zvonurile sînt bazate pe raportul consilierilor economici ai guvernului de la Bonn care afirmă că reevaluarea este inevitabilă. În plus, recenta reuniune a „Clubului celor zece” care a avut loc la Bonn, a creat impresia că aceasta n-a dat nici un rezultat concret și a lăsat poziția mărcii vest-germane neschimbată.

Venezuela

## Atmosferă de incertitudine

Caracas 6 (Agerpres). — La șase zile după alegerile prezidențiale, în Venezuela continuă să se mențină o atmosferă de incertitudine în legătură cu persoana viitorului președinte al țării. Candidatul Partidului democratic-crescîn (de opoziție), Rafael Caldera, continuă să dețină un avantaj față de reprezentantul Partidului guvernamental „Acțiunea democratică”, Gonzalo Barrios. Dar, după numărarea oficială a peste 3 milioane de buletine de vot, diferența s-a redus la numai 28 000 de voturi.

Acastă incertitudine alimentează zvonuri din cele mai diverse. Potrivit agenției France Presse anumiți observatori din Caracas apreciază că actuala situație este propice unei evoluții de stat. Pe de altă parte însă, ministrul apărării, generalul Ramon Florencio Gomez, a subliniat în mai multe rânduri că rolul forțelor armate este de a apăra constituția și de a fi credincioase oricărui guvern ieșit în urma alegerilor. La rândul său, ministrul de interne, Reinaldo Leandro Mora, a declarat joi, în cadrul unui interviu televizat, că guvernul, armata și poporul vor respecta rezultatele alegerilor.

Dacă pînă acum opoziția acuza guvernul de întârziere publicării rezultatelor, în prezent rolurile par să se fi inversat. Partidul de guvernământ „Acțiunea democratică” a acuzat pe vicepreședintele Consiliului electoral suprem, Armintin Borjas, că a dat prioritate publicării rezultatelor favorabile lui Rafael Caldera lăsînd să se creeze impresia că acesta va ieși învingător în alegeri. Consiliul electoral este acuzat că nu a publicat rezultatele din Statele Anzotegei, Monagas și Sucre, unde partidul de guvernământ dispune de un mare număr de susținători. Nu este exclus, apreciază observatorii politici, ca pînă la publicarea rezultatelor definitive ale alegerilor de duminică lucrurile între Rafael Caldera și Gonzalo Barrios să se inverseze.

„Renault” este ilustrată de graba cu care primul ministru Cowe de Merville s-a consultat cu conducătorii principalelor organizații sindicale, încercînd să le explice esența măsurilor de austeritate adoptate de guvern și „necesitatea înțelegerii” de către sindicate a acestor măsuri.

În timp ce motoarele din bazele pustii ale uzinelor precesteau o acțiune cu largă implicare pentru Franța, în Adunarea Națională se dezbătea cu aripindere proiectul de lege cu privire la exercitarea drepturilor sindicale în întreprinderi. El reprezintă o înfrîngătoare a unor revendicări formulate de muncitori în timpul marilor acțiuni din mai-iunie. Și nu este poate întîmplător că, după discuții care durau de o zi și o noapte, proiectul a fost adoptat în timpul „seminărilor de alarmă” de la „Renault”.

La Moscova a fost dată publicității o declarație a agenției T.A.S.S. în legătură cu desființarea tratatului anglo-sud-rhodesien.

T.A.S.S. menționează că Anglia, încălcîndu-și angajamentele asumate în fața O.N.U., menține un contact permanent cu regimul Smith și împiedică adoptarea de măsuri eficiente îndreptate spre lichidarea regimului rasist.

Declarația reaminteste că UR.S.S. a acționat și acționează cu consecvență pentru adoptarea unor măsuri eficiente care să ducă la înlăturarea regimului rasist din Rhodesia de Sud și sprijinul țărilor africane în acțiunile pe care acestea le întreprind pentru apărarea intereselor popoarelor din Africa.

În cursul unei experiențe îndrăznețe, un tânăr medic peruvian și-a inoculat celulele canceroase

## Prezențe românești

LONDRA 6 — Correspondențul Agerpres, L. Rodeanu, transmite: În cadrul primei expoziții internaționale de turism de la Brighton, la care participă 15 ofiții naționale de turism din diferite țări și 80 de agenții de voiaj și turism, a avut loc joi ziua României.

O.N.T. Carpați participă la această expoziție cu un mare stand, care înfățișează diferite aspecte ale turismului în România, în munți și pe litoral, realizări în domeniul artei și arhitecturii și prezintă obiecte de artizanat. Cu prilejul zilei țării noastre a fost prezentată arta culinară românească.

PHENIAN 6 (Agerpres). — La Phenian s-a deschis expoziția de fotografii „Din viața unei uzine”, organizată de Institutul român pentru relații culturale cu străinătatea.

La vernisajul expoziției, amenajată în holul Conservatorului din Capitală, au participat Kim Kuan Sup, președintele Comitetului pentru relații culturale cu țările străine, Kim Su Dik, ministru adjunct al învățămîntului primar și secundar, președintele Asociației fotografiilor, funcționari superiori din M.A.E. și din Comitetul pentru relații culturale cu țările străine. Lăudă cuvîntul cu acest prilej, ambasadorul României în R.P.D. Coreeană, Nicolae Popa, a vorbit și despre Uniunea Transilvaniei cu România, despre semnificația acestui eveniment.

ROMA 6. — Correspondențul Agerpres, N. Puica, transmite: În cadrul unui simpozion organizat de cunoscuta revistă italiană „Epoca”, prof. dr. Ana Aslan — care face în prezent o vizită în Italia — s-a ținut la Milano cu un grup de medici, specialiști în domeniul geriatricii. Au participat, între alții, prof. Enrico Greppi, președintele societății italiene de gerontologie, prof. Francesco Antonini, directorul institutului de gerontologie al universității din Florența, și alte personalități ale vieții medicale din Italia. Oaspetele român a răspuns pe larg la numeroase întrebări privind rezultatele obținute pînă în prezent în tratarea fenomenului de îmbătrînire, a precizat sfera de acțiune și efectele gerovității.



R.P. POLONĂ. Vizitatori în standurile expoziției de carte românească științifică și tehnică deschisă recent la Varșovia

CONAKRY

## Comunicatul Partidului african al independenței

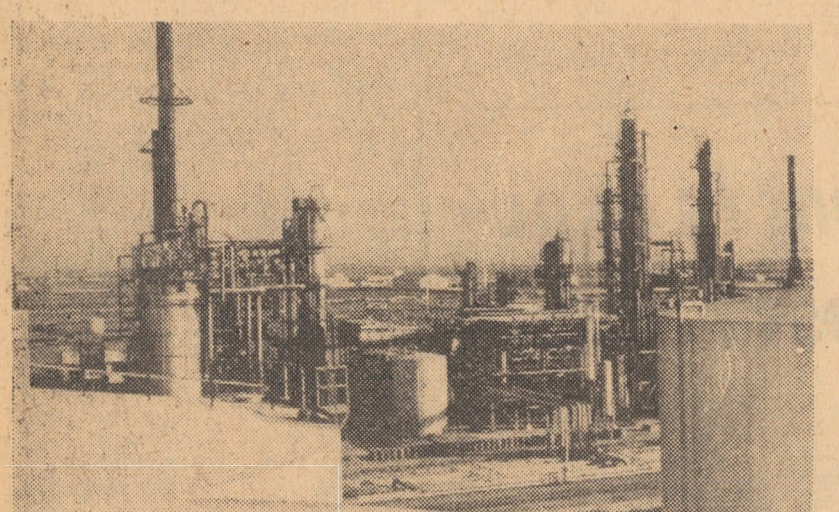
Conakry 6 (Agerpres). — La Conakry a fost dat publicității un comunicat al Partidului african al independenței din Guineea portugheză și Insulelor Capului Verde în legătură cu luptele care au avut loc în luna noiembrie în aceste colonii portugheze. După cum se menționează în acest document patrioții africani au angajat în perioada anunțată mai

multe acțiuni cu subunități ale armatei coloniale portugheze reușind să scoată din luptă numeroși inamici și să captureze o importantă cantitate de arme și muniții. Comunicatul se încheie cu precizarea că două nave militare portugheze au fost scufundate de patrioți, iar alte două avariate.

## Raport adresat Consiliului de securitate de către U Thant

New York 6 (Agerpres). — Într-un raport adresat Consiliului de Securitate, secretarul general al O.N.U., U Thant, cere prelungirea mandatului forțelor O.N.U. în Cipru pînă la 15 iunie 1969. Raportul precizează că datorită îmbunătățirii situației din insulă, efectivul forțelor O.N.U. au putut fi reduse cu 25 la sută.

Secretarul general constată că „ultimele șase luni au fost bune pentru pacea în Cipru, accentul deplasîndu-se de la confruntarea militară la negocieri”. Raportul exprimă satisfacția pentru continuarea destinderii. Convoierile dintre conducătorii celor două comunități din Cipru — arată secretarul general — au continuat cu cea mai mare asiduitate, dar, în ciuda unei anumite apropieri în diverse probleme și a bunăvoinței și răbdării de care au dat dovadă ambele părți, nu s-a produs încă nici un dezechet masiv, convoierile trebuind să mai continue citva timp.



PAKISTAN. Rafinările naționale din Karachi — vedere generală

## Greva de la Uzinele „Renault” și implicațiile ei

Greva de o jumătate de zi declanșată joi la uzinele de automobile „Renault”, la care au participat circa 60 000 de muncitori, depășește prin importanța și implicările ei social-politice cadrul limitat al unei întreprinderi. Observatorii politici din capitala Franței consideră, pe bună dreptate, că ea constituie un test al atitudinii maselor populare franceze față de programul de austeritate adoptat recent de guvern și îndeosebi lăta de modul cum se preconizează aplicarea lui. Este vorba de faptul că măsurile guvernamentale vizază, între altele, sporirea prețurilor la produsele de larg consum și la principalele servicii, pe de o parte și de tendințele patronilor de a „îngheta” salariile.

„Renault” este ilustrată de graba cu care primul ministru Cowe de Merville s-a consultat cu conducătorii principalelor organizații sindicale, încercînd să le explice esența măsurilor de austeritate adoptate de guvern și „necesitatea înțelegerii” de către sindicate a acestor măsuri.

## Notă externă

riaților și organizațiilor lor de a nu permite monopoliurilor să treacă întreaga povară a redresării situației financiare și economice dificile numai pe umeri masei. Este vorba deci de un prim aversiment dat cercurilor patronale.

Faptul că tocmă uzinele „Renault” au constituit sîntina care a declanșat marile acțiuni muncitorești din mai-iunie a.c. nu este trecut cu vederea de cercurile politice din Franța. Poate, tocmai de aceea, a-

genția France Presse avertiza că este posibil ca noua acțiune să perturbese climatul de după evenimentele din mai-iunie. Nu se excludea deci declanșarea, unor noi acțiuni sociale de mare amploare.

Secretarul general al Confederației Generale a

Muncii, Georges Seguy, a lansat, la rîndul său, un serios avertisment, afirmînd că C.G.M., cea mai mare centrală sindicală din Franța, nu se poate asocia la planurile financiare ale guvernului. „Noi, a spus el, vom continua să revendicăm o majorare a salariilor proporțională cu procentul de creștere a prețurilor înregistrat după protocolul de la Grenelle, din mai a.c.”.

Îngrijorarea stîrnită de acțiunea muncitorilor de la